

Solicitud de Subsidio para Gastos Escolares y Autorización para Transferencia Bancaria

Fecha de la presentación (año/mes/día) 年 月 日

Al Sr. Secretario de Educación, Sr. Tesorero, Sr. Director

Escuela	Escuela Municipal Primaria/Secundaria Media	[Completar los campos dentro del cuadro de líneas gruesas]
フリガナ Responsable Solicitante ※El solicitante escriba su nombre de su puño y letra, o escribir el nombre y poner un sello	〒 - Dirección Toyota-shi	
Teléfono (celular)	- -	Casa propia Casa alquilada ·Cuarto alquilado ·Dormitorio

Alumno(s)	Próximo curso	Nombre	Fecha de nacimiento	Próximo curso	Nombre	Fecha de nacimiento
	年	フリガナ	año mes día 年 月 日 (個人コード)	年	フリガナ	año mes día 年 月 日 (個人コード)
年	フリガナ	año mes día 年 月 日 (個人コード)	年	フリガナ	año mes día 年 月 日 (個人コード)	

Consentimiento/ Autorización de los miembros de familia
Solicito el Subsidio de Gastos Escolares debido al motivo escrito abajo. Autorizo a la Secretaria de Educación de Toyota a proceder las verificaciones de registros residenciales, de tributación municipal y de recibimiento de otros beneficios educacionales. En caso que el pedido sea dado, declaro estar conciente que, salvo circunstancias especiales, la Ayuda es concedida sólo por depósito bancario. Por lo que, solicito que el depósito sea hecho en la cuenta bancaria especificada en el reverso de este formulario. Además, autorizo al Director de la Escuela a realizar los trámites necesarios para esta Ayuda ante la Secretaría de Educación.
※【En algunos casos, será necesario adjuntar el Certificado de Renta (mudanza reciente para Toyota, etc.)】

Markar con un círculo la situación más adecuada

1 Recibo Ayuda de Subsistencia (seikatsu hogo)	[Justificación] (En el caso de haber señalado 3)
2 La Ayuda de Subsistencia fue cancelada o suspendida.	
3 Estoy pasando por graves dificultades financieras. (Puede ser necesario presentar comprobantes.) (Describe su situación actual en el campo de la derecha)	

Nombre de los familiares que residen en la misma dirección (Escriba el nombre de los que viven juntos, excepto los alumnos citados arriba)	Nombre (Por favor escriba su nombre, o escribir el nombre y poner un sello después de verificar los términos de consentimiento y autorización. ※Puede escribir en nombre de la persona.)	Parentesco	Fecha de nacimiento	Profesión (escuela/grado)	Observaciones
	フリガナ	(Requerente)	año mes día 年 月 日		
フリガナ		año mes día 年 月 日			
フリガナ		año mes día 年 月 日			
フリガナ		año mes día 年 月 日			
フリガナ		año mes día 年 月 日			
フリガナ		año mes día 年 月 日			

Autorizo a la Secretaría de Educación a retener la Ayuda cuando no se cumpliera con los pagos de los gastos escolares.

Fecha de presentación (año/mes/día) 年 月 日

Nombre del solicitante (Responsable) ①

※El solicitante escriba su nombre de su puño y letra, o escribir el nombre y poner un sello

Cuenta bancaria indicada 振込先口座	B Matriz CCL CA・BCT Filial	Cuenta Común 普通	Número de la cuenta 口座番号
	Nombre del titular de la cuenta (Solicitante) 口座名義 (申請者名義に限る)	フリガナ	

B=銀行Banco / CCL=信金Cooperativa de Crédito Local (Shinkin) / CA=農協Cooperativa Agrícola / BCT=労金Banco de Crédito al Trabajador

- Nuevo・Nuevo primer grado 新規・新1年→ Formulario de confirmación de pago de
 Necesidad de cambio de cuenta bancaria 口座変更あり transferencia de cuenta bancaria (Formulario No
 Sin cambio de cuenta bancaria 口座変更無 515)

世帯についての民生児童委員の所見 (必要な場合のみ記入) Campo reservado al Inspector de Bienestar Social

年 月 日 民生委員・児童委員氏名

【学校記入欄】 Campo reservado para la Escuela

就学援助申請書を受理したので、提出します。

年 月 日

豊田市立 学校長

※学校長意見記入欄(参考意見があれば記入)

【教育委員会記入欄】 Campo reservado para la Oficina Municipal de Educación

認定	要・準	変更後	廃止	却下
	認定日	要・準		
	年 月 日	年 月 日	年 月 日	
判定区分	認定理由	入力日		

Solicitud del Subsidio de Gastos Escolares y Autorización para Transferencia Bancaria

Modelo

Fecha de la presentación

Presentación (año/mes/día)

年 月 日

Al Sr. Secretario de Educación, Sr. Tesorero, Sr. Director

Nombre del titular de la cuenta (al reverso) debe ser el mismo.
 ※El solicitante escriba su nombre de su puño y letra, o escribir el nombre y poner un sello
 Si la persona no escribe su nombre de su puño y letra, sin falta, debe poner un sello. Si la persona escribe su nombre de su puño y letra, no es necesario poner un sello.

Escuela	Escuela Municipal Primaria/Secundaria Media		
フリガナ			
Responsable			
Solicitante	TOYOTA ANA MARIA		(Sellar)
※El solicitante escriba su nombre de su puño y letra, o escribir el nombre y poner un sello			
Teléfono (celular)	-	-	
		Casa propia	Casa alquilada · Cuarto alquilado · Dormitorio

Alumno(s)	Próximo curso	Nombre	Fecha de nacimiento	Próximo curso	Nombre	Fecha de nacimiento
		フリガナ	año mes día		フリガナ	año mes día
↑	年	TOYOTA GUSTAVO	2017年 4月 3日	年		
		(個人コード)			(個人コード)	
↑	年	TOYOTA MARIANA	2014年 8月 8日	年		
		(個人コード)			(個人コード)	

Para uso de la Escuela

Solicito el Subsidio de Gastos Escolares debido al motivo escrito abajo. Autorizo a la Secretaría de Educación de Toyota a proceder las verificaciones de registros residenciales, de tributación municipal y de recibimiento de otros beneficios educacionales.
 Si no sea dado, declaro estar conciente que, salvo circunstancias especiales, la Ayuda es concedida sólo por depósito solicitado que el depósito sea hecho en la cuenta bancaria especificada en el reverso de este formulario. Además, se la Escuela, realizar los trámites necesarios para esta Ayuda ante la Secretaría de Educación.
 Curso que hará en el próximo año lectivo

※【En algunos casos, se requiere presentar Certificado de Renta (mudanza reciente para Toyota, etc.)】

Markar con un círculo la situación más adecuada

1 Recibo Ayuda de Subsistencia	[Justificación] (en caso de señalar 3)
2 La Ayuda de Subsistencia fue cancelada o suspendida.	
3 Estoy pasando por graves dificultades financieras. (Puede ser necesario presentar comprobantes.) (Describa su situación actual en el campo de la derecha)	

Nombre de los familiares que residen en la misma dirección (Escriba el nombre de los que viven juntos, excepto los alumnos citados arriba)	Nombre	Parentesco	Fecha de nacimiento	Profesión (escuela/grado)	Observaciones
	(Por favor escriba su nombre, o escribir el nombre y poner un sello después de verificar los términos de consentimiento y autorización. ※Puede escribir en nombre de la persona.)		año mes día		
	フリガナ トヨタ アナ マリア TOYOTA ANA MARIA (Sellar)	[Requerente]	1975年 4月 30日		Curso que hará en el próximo año lectivo
	フリガナ トヨタ パウラ TOYOTA PAULA (Sellar)		2008年 8月 16日	〇〇Chugaku 1	
	フリガナ コロモ ルイス KOROMO LUIS (Sellar)	挙母			Daihitsu TOYOTA ANA MARIA
	フリガナ (Sellar)		年 月 日		
	フリガナ (Sellar)		年 月 日		
	フリガナ (Sellar)		年 月 日		

Todas las personas que viven con usted deben escribir su nombre de su puño y letra. (Abuelo, abuela, tío, tía, compañeros de casa, etc.)

Si no pudo pedir a la persona que escriba su nombre de su puño y letra, ingrese el nombre de la persona que confirmó el consentimiento de autorización en nombre de la persona que no pudo, o poner un sello al lado del nombre de la persona.

Fecha igual al día de la presentación

Autorizo a la Secretaría de Educación a retener la Ayuda cuando no se cumpliera con los pagos de los gastos escolares.

Fecha de presentación (año/mes/día) 年 月 日

Nombre del solicitante (Responsable) TOYOTA ANA MARIA (Sellar)

※El solicitante escriba su nombre de su puño y letra, o escribir el nombre y poner un sello

No.515 Formulario de confirmación de pago de transferencia de cuenta bancaria 振込口座確認票

[Completar los campos dentro del cuadro de líneas gruesas]

Escuela 学校名	Responsable Solicitante 申請者名			学校記入欄	
Escuela Municipal Primaria/Secundaria Media				個人コード	学校徴収金口座
Alumno(s) Nombre 児童生徒名	Fecha de nacimiento 生年月日				
	(año)	(mes)	(día)		同じ・異なる
	(año)	(mes)	(día)		同じ・異なる
	(año)	(mes)	(día)		同じ・異なる
	(año)	(mes)	(día)		同じ・異なる

pele la copia de su libreta de banco 通帳・キャッシュカード等の写しを貼り付けてください

